

THE FRANCIS SKARYNA BELARUSIAN LIBRARY AND MUSEUM

England & Wales · Charity number 1161434

Details

Other names	F SKARYNA LIBRARY, The Skaryna Library
Status	Registered
Legal form	Trust
Registered	2015-04-27
Register	View on the Charity Commission register

Contact

Address	37 Holden Road Finchley London N12 8HS
Phone	+44(0)7775904050
Email	library@skaryna.org.uk
Website	http://www.skaryna.org.uk

Activities

Objects: 1. THE ESTABLISHMENT MAINTENANCE AND SUPPORT OF A LIBRARY AND MUSEUM FOR THE ADVANCEMENT OF PUBLIC EDUCATION BY THE PROMOTION OF THE STUDY RESEARCH AND GENERAL KNOWLEDGE OF BELARUSIAN CULTURE HISTORY AND RELIGION2. THE ADVANCEMENT OF THE CHRISTIAN RELIGION AND (WITHOUT PREJUDICE TO THE GENERALITY OF THE FOREGOING) IN PARTICULAR AMONG OR IN CONNECTION WITH PERSONS OF BELARUSIAN DESCENT.

Activities: - collection and preservation of publications on Belarusian history and culture- preservation of archives and artefacts and development of Belarusian museum - enabling access to Belarusian cultural heritage- maintenance of reference collection for encouragement of Belarusian studies in the UK and abroad- contribution to events promoting Belarus

Classification

- **How:** Provides Buildings/facilities/open Space, Provides Services, Sponsors Or Undertakes Research
- **What:** Education/training, Religious Activities, Arts/culture/heritage/science
- **Who:** People Of A Particular Ethnic Or Racial Origin, The General Public/mankind

Geography

- Barnet

Finances

Period end	Income	Expenditure	Assets	Employees
2025-12-31	£111,056	£105,666	-	-
2024-12-31	£72,794	£106,709	-	-
2023-12-31	£36,281	£25,268	-	-
2022-12-31	£30,852	£60,020	-	-
2021-12-31	£17,030	£32,136	-	-

Trustees

Name	Role	Appointed
DR KARALINA MATSKEVICH		2000-02-09
DR YARASLAU KRYVOI		2014-02-08
ELENA EDWARDS		2019-06-09
PAVIL SHEVTSOV		1999-10-12
REV SIARHIEJ STASIEVICH		2014-10-18
Rev Ihar Labacevic		2021-05-03

THE FRANCIS SKARYNA BELARUSIAN LIBRARY AND MUSEUM

England & Wales - Charity number 1161434

Accounts

2025 Annual Report

FRANCIS SKARYNA BELARUSIAN LIBRARY AND MUSEUM

2025 was another successful, fruitful and fulfilling year for the Library.

The New Museum

The reconstruction and expansion of our museum space is now at its final stages. Beautifully customised display cabinets have now been installed in the newly constructed room, which will present our artefacts and tell the history of Belarus in an organised and interactive manner. They will be accompanied by a display of ethnographical materials in side niches, which has been arranged with the help of our adviser Dr Katarzyna Waszczyńska of the Institute of Ethnology and Cultural Anthropology at the University of Warsaw.

The original museum room, now fully renovated, houses old maps, Batlejka puppets and Belarusian art including works by famous artists from Belarus and the diaspora. We hope to announce a major new addition to our art collection soon.

Research and Networking

As in the previous years, numerous researchers worked with our library and archival collections, gave papers and presentations at meetings and conferences. In August, Dr. Taćciana Astroŭskaja from the Herder Institute of Historical Research of Central and Eastern Europe (Marburg) worked with the archive of Sakrat Janovič. The Krakow-based cartography expert Ilja Andrejeŭ came in September to study our fascinating collection of old maps dating back to the times of the Grand Duchy of Lithuania. Over the time of his stay he ordered and substantively described the cartographical collection, and published the results of his research in the independent Belarusian media.

In November, the historian Prof Piotr Cichoracki (University of Wroclaw) and the ethnologist Dr Katarzyna Waszczyńska (University of Warsaw) worked with the archive of Lavon Rydleŭski and the materials on the political parties in the interwar Western Belarus. Dr Śviatlana Lasovič of the Belarusian Language Institute studied our linguistic collection and provided valuable help with its systematisation – the work that will continue in 2026.

As part of our professional networking efforts, the Library hosted visits by participants of the ICCEES, including Dr Jacob Reuster of the Bavarian State Library (Munich) and Dr Juergen Warmbrunn of the Herder Institute (Marburg). During 2025 the Library also welcomed journalists from Deutsche Welle and the BBC, as well as a number of politicians and diplomats.

Conferences, Collaboration, and Cultural Outreach

The Library continued collaboration with other research institutions. Together with the UCL School of Slavonic and East European Studies and the Ostrogorski Centre, we organised the 10th annual conference on Belarusian Studies in the 21st Century in London. The jubilee conference, which was also dedicated to the 60th anniversary of the Journal of Belarusian Studies, the oldest English-language journal dedicated to Belarus, was a real success and attracted a large number of scholars from different fields of Belarusian studies from all over the world. Publishing and presenting research in English is essential for ensuring that our history and culture is known to the world!

Following last year's cooperation agreement with the Institute for Intercultural Studies of Central and Eastern Europe at the University of Warsaw, the Skaryna Library has now signed a similar agreement with the European Humanities University (EHU) in Vilnius. Prof Alaksandar Kałbaska from the EHU visited our library and shared a number of helpful ideas about our collections and collaboration with his university.

In April, our representatives Fr Serge Stasievich and Paval Shevtsov attended a conference organised by the Department of Belarusian Studies at the University of Warsaw. Presenters at the conference noted the contribution of the Belarusian organisations in Britain in preserving and disseminating Belarusian culture. In May, the Library was represented by Fr Ihar Łabacevič at the international conference "The Polish-Belarusian-Russian literary, linguistic and cultural connections" at the University of Bialystok, Poland. In July, a paper on the Library's Watenstedt collection was presented by Dr Karalina Matskevich at the International Congress of Central and Eastern European Studies in London, aiming to promote the collection and generate interest in the understudied topic of Belarusian DP camps.

Collection maintenance

As in previous years, the crucial work of organising and systematising our archives continued throughout 2025. Processing of the Bishop Sipovič's Collection was spearheaded by our archivist, Fr Ihar Łabacevič. This extensive collection comprises over 25 linear feet of correspondence, manuscript drafts, personal documents, and photographic materials, documenting the Bishop's ecclesiastical and community activities from the early 1940s through the 1980s. The primary goal of this project was to enhance researcher accessibility while ensuring the long-term physical integrity of the materials. To establish full intellectual and physical control over the collection, the following archival standards were implemented:

The collection was surveyed for relevancy; approximately 1.5 linear feet of duplicate records and non-archival items (such as blank stationery and peripheral financial documents) were removed to streamline the files.

Materials were organized into four distinct series to facilitate ease of navigation:

- Series I: Correspondence
- Series II: Family and Biographical Materials
- Series III: Manuscript
- Series IV: Photographs

A comprehensive finding aid is currently nearing completion. This guide includes a detailed biographical note and a folder-level container list, which is scheduled to be made available to researchers in 2026.

Our collection of Orthodox Church documents from the Pinsk and Mazyr districts going back to 1793 was systematised by the historian Jury Snapkouski with a detailed description published on our website.

Preliminary steps have been taken on the preservation of the valuable materials from the archive of the translator of Belarusian poetry Vera Rich, donated by the Chair of the Anglo-Belarusian Society, Dr Alan Flowers. The collection has now been rehoused into archival acid free boxes. These materials, among others, will be used in organising events in 2026 to mark the 90th anniversary of Vera Rich's birth.

Significant progress was also made in cataloguing of the Library's extensive book collection. Thanks to the professional expertise of Mrs. Xenia Łabacevič 1,334 records within the poetry, drama, prose and history collections have now been fully processed.

All cataloguing was performed in adherence to international bibliographic standards, ensuring these titles are discoverable for future scholarly use. While the drama and anthology sections are now complete, work continues systematically on the remainder of the poetry and prose series. This ongoing effort ensures that our literary holdings are preserved and accessible to the public and academic community alike.

In the first months of the year, Dr Natalla Harkovič conducted the ordering and the first stage of cataloguing of our history collection.

In preparation to the centenary of Fr Alexander Nadson, a substantial work on digitising his correspondence was carried out by Alaksiej K. These documents will be used as source material for a volume being prepared by Dr Uładzistaŭ Harbacki (EHU) to mark the centenary.

Crucial assistance was provided by a professional museologist who started an inventory of the numismatic collection with detailed descriptions of GDL coins going back to the 15th century. This work shall be continued in 2026.

Further progress has been made on the inventory of the art collection thanks to the help from Nata Janchur.

Acquisition highlights

In 2025 the Library continued to develop its collections, acquiring a number of important academic publications as well as unique and rare materials, among them *Ptastwo* by Banifacy Jundził (1825), *Poezye* by Maciej Kazimierz Sarbiewski, translated by U. Syrakomla (1851), *Listy z podróży* by Anton Adyniec (1884), and Narrative of events during the invasion of Russia by Napoleon Bonaparte and the retreat of the French army 1812 by General Sir Robert Wilson (1860).

Another valuable addition to our archives was a handmade album containing photos by the well-known Belarusian photographer Viačastaŭ Dubinka. The 1980s photos picture some well-known artistic and literary figures including Uladzimir Karatkievič, Larysa Hienijuš, Jaŭhien Kulik, Alaksiej Maračkin and others. The album was kindly donated to the Library by the Belarusian Charitable Trust.

The museum's ethnographical collection has received donations including a Niehlobka-style towel from Evielina Ščadryna and a unique hand-woven belt, made in the traditional style by the master-weaver Andrej Strocaŭ with a line from Janka Kupała's poem in the Bierahinia script.

Publishing

Based on the proceedings of the conference organized by the Library in 2023, a collection of articles, *Novym imknieńniam dać novyja formy: Vactaŭ Łastoŭski i kulturny dyskurs 1920-ch hadoŭ*, was published in collaboration with Skaryna Press. The volume was presented at the International Congress of Belarusian Studies in Berlin in September and at the literary festival Pradmova in Prague in October.

Cultural activities

In 2025 we were proud to continue hosting the *Vir* folk group, which is going from strength to strength led by Evelina Ščadryna, as well as a variety of other cultural and educational events. These included:

- traditional Hukańnie viasny folk festival, with participation of the Vir group and the pupils of the Saturday school;
- poetry and music recital in celebration of the centenary of Jakub Kolas' poem *Symon-muzyka* during our traditional, colourful and well attended mid-summer Kupalle celebration;
- a fascinating and informative presentation by Prof Francis Young (Oxford) on Latin-language literature in the Grand Duchy of Lithuania;
- a presentation of the work of the Belarusian Language Institute by the linguist Šviatlana Lasovič;
- a book display dedicated to the centenary of the birth of the prominent Belarusian writer, diaspora leader and friend of our Library, Kastuś Akuća;
- a gathering of young Belarusian leaders organised by the Library in partnership with John Smith Trust (12.12.25)

- Christmas book fair, organised by Skaryna Press (20.12.25)

Social media and website

Thanks to a dedicated team of volunteers, the Library continues to promote its collections and share news and announcements on social media. Our audience is steadily growing: at the end of 2025 we have 1,050 followers on Instagram, 1,221 on Facebook, and 284 on Telegram. The website is regularly updated with articles related to the collection, reports on key projects, and announcements, ensuring wide access to information about the Library's activities and ongoing work.

Book club

The Skaryna Library readers' group continued to meet throughout the year via Zoom, discussing works by Belarusian writers from the 19th century to the present day.

Throughout the year we received help from volunteers in various areas of library work as well as financial, practical and moral support from numerous friends and well-wishers, for which we are very grateful. Since its inception, the Library has always been a community effort aided by Belarusians and friends of Belarus from all over the world.

Apart from itself turning 55 years old in its current form next year, the Library will be organising a series of events marking the centenary of the birth of Father Alexander Nadson, a priest, translator, researcher and cultural and spiritual leader of the Belarusian community, who was one of the founders and the long-standing director of the Skaryna Library. We hope our friends in Britain and more distant lands will join the commemorations and continue supporting our work!

The Trustees the Francis Skaryna Belarusian Library and Museum

Receipts and Payments Accounts

made on 2 March 2026, approved by the trustees on 9 March 2026

The Francis Skaryna Belarusian Library and Museum (registered charity under number 1161434)

for the period 1 January – 31 December 2025

Section A:	Receipts and Payments	
A1: Total receipts: -Income: £111,055.52	(a) Rent and contribution to utilities from the flat at 37 Holden Rd: £13,311.00	Jan: £1000.00, Feb: £1000.00, Mar: £154.00, £1000.00, Apr: £153.00, £1000.00, £277.00), May: £277.00, £100.00, £1000.00, June: £1,050.00; July – £1,050.00; Aug - £1,050.00, Sept: £1,050.00, Oct: £1,050.00, Nov £1,050.00, Dec: £1,050.00
	(b) banking interest/ income from investments: £233.98	<i>Banking interest on the savings acc:</i> Jan: £9, Feb: £38.71, Mar: £27.56, Apr: £27.29, May: 31.11; Jun: £29.98; Jul: £19.59; Aug: £19.63; Sep: £16.61; Oct: £6.01; Nov: £4.03; Dec: £4.46 <u>Note: Income from Fidelity investment is reinvested</u>
	(c) Donations and grants: £97,510.54	Jan: <u>£38,158.20</u> (£10.00, £10.00, £37,546.00, £232.20, £350.00, £10); Feb: <u>£624.39</u> (£10.00, £221.40, £10.00, £22.99, £350.00, £10.00) Mar: <u>£32,706.28</u> (£10.00, £232.20, £16, £10.00, £20,000.00, £4,704.00, £350.00, £10.00, £7,074.08, £300.00) Apr: <u>£9,784.20</u> (£10.00, £6,000.00, £232.20, £10.00, £3,172.00, £350.00, £10.00) May: <u>£612.20</u> (£10.00, £232.20, £10.00, £350.00, £10.00) June: <u>£654.20</u> (£10.00, £232.20, £42.00, £10.00, £350.00, £10.00) July: <u>£641.00</u> (£10.00, £28.80, £232.20, £10.00, £350.00, £10.00) Aug: <u>£2,434.52</u> (£10.00, £50.00, £232.20, £268.80, £10.00, £36.34, £96.00, £1,361.98, £19.20, £350.00)

		<p>Sept <u>£1,426.99</u> (£10.00, £20.00, £1,350.59, £26.40, £10.00, £10.00)</p> <p>Oct <u>£766.40</u> (£20.00, £26.40, £10.00, £700.00, £10.00)</p> <p>Nov <u>£4,289.40</u> (£26.40, £10.00, £20.00, £3,883.00, £350.00)</p> <p>Dec <u>£5,412.76</u> (£10.00, £20.00, £26.40, £10.00, £3,636.36, £150.00, £350.00, £10.00, £1,200.00)</p>
	(e) Other: £0	0
A2: Total asset and investment sales: £	0	0
A3: Total payments (expenditure): £105,666.15	(a) BT and EE (internet): £625.83	<p>Direct Debit: BT: <u>£360.88</u> £49.18 (Jan), £50.42 (Feb), £49.99 (March), £49.99 (Apr), £55.32 (May), £52.99 (Jun); £52.99 (Jul)</p> <p>EE: <u>£264.95</u> £52.99 (Aug), £52.99 (Sept), £52.99 (Oct), £52.99 (Nov), £52.99 (Dec)</p>
<u>Receipts and asset sales less payments:</u> £5,389.37	(b) Utilities, cleaners and council tax: £ 5,963.44	<p>Jan: <u>£845.42</u> (British Gas (£107.93), Castle water (£55.96), £681.53 (EDF Energy))</p> <p>Feb: <u>£972.27</u> (£122.23 (British Gas), £55.96 (Castle Water), £794.08 (EDF Energy))</p> <p>Mar: <u>£ 892.24</u> (£59.88 (Barnet Council), (£85.41 (British Gas), £48.81 (Castle Water), £698.14 (EDF))</p> <p>Apr: <u>£746.19</u> (£55.96 (Castle Water), £32.02 (British Gas), £658.21 (EDF))</p> <p>May: <u>£706.13</u> (£124.12 (Castle Water), £13.29 (British Gas), £568.72 (EDF))</p> <p>Jun: <u>£ 657.21</u> (£77.89 (Castle water) £41.35 (British Gas), £537.97 (EDF))</p> <p>July: <u>£602.91</u> (£73.86 (Castle water), £19.54 (British Gas), £509.51 (EDF))</p> <p>Aug <u>£ 107.16</u> (£77.89 (Castle Water), £29.27 (British Gas))</p> <p>Sept <u>£88.94</u> (£74.54 (Castle Water), £14.40 (British Gas))</p> <p>Oct <u>£112.79</u> (£73.86 (Castle Water), £38.93 (British Gas))</p> <p>Nov <u>£50.62</u> (£50.62 (British Gas))</p> <p>Dec <u>£181.56</u> (£17.60, £77.21 (Castle Water), £86.75 (British Gas))</p>
	(c) Library acquisitions and projects: £39,555.41	<p>Jan: <u>£7,089.52</u> (£300.00, £2,596.52, £427.50, £485.94, £30.36, £300.00, £300.00, £2,649.20)</p> <p>Feb: <u>£3,957.75</u> (£200.00, £682.50, £87.19, £2,627.60, £30.46,</p>

		<p>£130.00, £200.00)</p> <p>Mar: <u>£7,536.43</u> (£795.00, £200.00, £1,195.00*, £2,673.10, £2,673.33)</p> <p>Apr: <u>£1,162.26</u></p> <p>May: <u>£1,736.21</u> (£281.94, £45.00, £350.87, £1,058.40 (A Hayes Estate)</p> <p>June: <u>£ 6,777.90</u> (£1,344.00*, £83.56, £1,001.00, £80.29, £249.05, £4,020.00).</p> <p>July <u>£1971.97</u> (£456.00, £38.24, £45.76, £84.99, £1,346.98)</p> <p>Aug <u>£ 3,230.85</u> (£86.70, £725.15, £7.00, £2,400.00, £12.00)</p> <p>Sept <u>£3,934.59</u> (£1,335.59, £35.00, £1,095.00, £1,469.00*)</p> <p>Oct <u>£ 319.65</u></p> <p>Nov <u>£1,776.05</u> (£105.85, £1,566.50, £103.70)</p> <p>Dec <u>£ 62.23</u></p> <p><u>Note: The amounts in bold* include payments to the trustee providing services to the charity as the library's curator (as authorised by the trustees in accordance with the Charity Commission's guidance): £1,215, £1,115 and £1,030.</u></p>
	<p>(d) Insurance, building and garden refurbishment and maintenance and extraordinary expenses:</p> <p>£59,358.97</p>	<p>Jan: <u>£1,440.00</u> (M&G Home Improvement)</p> <p>Feb: <u>£960.00</u> (Spheron Architects)</p> <p>March: <u>£21,684.00</u> (Timberwright)</p> <p>May: <u>£12,939.00</u> (£4,419.00 (Timberwright), £8,520.00 (M&G Home Improvement))</p> <p>Sept <u>£20,141.40</u> (Timberwright))</p> <p>Oct <u>£2,194.57</u> (Brown&Brown)</p>
	<p>d) Lloyds bank charges £162.50</p>	<p>Jan: <u>£30.00</u> (£15.00, £15.00), Feb: <u>£30</u> (£15.00, £15.00), March: <u>£34.25</u> (£15.00, £15.00, £4.25), Apr: <u>£4.25</u>, May <u>£4.25</u>, June <u>£4.25</u>, July <u>£19.25</u> (£4.25, £15.00), Aug <u>£4.25</u>, Sept: <u>£19.25</u> (£15.00, £4.25), Oct: <u>£4.25</u>, Nov.: <u>£4.25</u>, Dec: <u>£4.25</u></p>
A4 Total asset and investment purchases: £0	0	£0
A5 Transfers between funds: £0	0	£0
A6 Total cash funds last year end (31 Dec 2024): £15,130.99	Treasurers account 01310798:	

	£3,239.72	
	(b) Business instant account 07272081: £11,820.58	
	(c) SumUp Account: £70.69	
Section B:	Statement of assets and liabilities at the end of the period (31 December 2025)	
B1: Total closing cash funds at year end (31 Dec 2025): £20,520.36	Community account 01310798: £11,090.11	
Yearly cash balance difference (B1 – A6): £5,389.37	(b) Business instant account 07272081: £9,359.56	
	(c) SumUp Account: £70.69	
B2: Other monetary assets: 0		
B3: Investment assets:	(a) Assets managed by Fidelity:	£93,020.59 (Value as of 11 December 2025) <u>Note: this is the charity's reserve fund established in accordance with its financial reserves policy.</u>
	(b) self-contained rentable flat at 37 Holden Rd: £0	no separate capital value assigned– an income generating asset
	(b) self-contained rentable room at 37 Holden Rd: £0	no separate capital value assigned– an income generating asset. <u>Note: the room is reserved for academic guests/ library visitors, not permanently let</u>
B4: Assets retained for the charity's own use	37 Holden Rd (freehold): £1,000,000	current estimated market value, no formal valuation has been undertaken

B5: Liabilities	£0	
-----------------	-----------	--

Note: the accounts do not show the following balance-neutral entries: various transfers between the current and interest-bearing savings accounts of the Library.



Section A

Independent Examiner's Report

**Report to the trustees/
members of**

Charity Name
The Francis Skaryna Library and Museum

**On accounts for the year
ended**

31 December 2025
Charity no (if any) 1161434

Set out on pages

One page
(remember to include the page numbers of additional sheets)

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended 31 / 12 / 2025.

**Responsibilities and
basis of report**

As the charity trustees of the Trust, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.


**Independent
examiner's statement**

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Act or
- the accounts do not accord with the accounting records

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:  Date: 06.03.2026

Name: Mr. S. Piatkevich

Relevant professional qualification(s) or body (if any): Economist

Address: Flat 3, 52 A Penn Road
London
N7 9RE

Section B Disclosure

Only complete if the examiner needs to highlight matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

THE FRANCIS SKARYNA BELARUSIAN LIBRARY AND MUSEUM

England & Wales - Charity number 1161434

Accounts

Francis Skaryna Library and Museum: 2024 Highlights

2024 was a transformative year for the Francis Skaryna Library and Museum in London. One of the major achievements was the reconstruction and expansion of the museum space, which now includes a newly developed area in the building's former attic. This additional space will house the Historical Museum of the Belarusian Revival, dedicated to presenting Belarus's cultural and historical identity – from the era of the Grand Duchy of Lithuania to the national revival of the 20th century. The exhibition highlights the fluidity of borders, languages, and traditions, reflecting the shared identity of the peoples who lived on these lands.

Complementing the physical museum, the virtual museum made significant progress this year. Its development aims to enrich the visitor experience and provide remote access to the library's unique artefacts.

Archival Work and Collection Development

Archival organisation was a central focus in 2024. Substantial work was undertaken to systematise existing archives and improve the archival room to ensure the physical safety and accessibility of the collections.

Thanks to the generosity of Dr Alan Flowers, the library acquired the Vera Rich collection and began its initial processing.

Work also continued on the extensive archive of the library's founder, Bishop Ceslaus Sipovich, whose 110th birth anniversary was marked in December. In addition to being a distinguished church leader – the first Belarusian Greek-Catholic bishop since the early 19th century – Bishop Sipovich played a vital role in Belarusian civic life and maintained close ties with prominent Belarusian and British figures within the diaspora.

The music and audio archives saw major advancements as well. Under the leadership of conductor Halina Kazimiruskaja, the archive of composer Mikola Kulikovic was digitised. This effort culminated in a concert by the Concordia Choir at the Belarusian Church of St Cyril of Turau, where Kulikovic's works were performed publicly for the first time.

New acquisitions included rare books from the private collection of the late Belarusian-Polish historian Jury Turonak and traditional puppets for the *Batlejka* puppet theatre.

Our work on cataloguing the library's extensive book collection, along with its maps and postage stamps, continued with the support of our volunteers, who are professional librarians and subject specialists. A significant portion of the collection has now been catalogued by one of these volunteers, who developed a custom classification system aligned with current international standards and has begun implementing it. Nevertheless, much work still lies ahead!

Building Partnerships

The library expanded its partnerships through collaborations with esteemed academic and cultural institutions. A cooperation agreement with the University of Warsaw's Institute for Intercultural Studies established a Research Centre for Belarusian Studies, enabling scholarly

exchanges. The inaugural event – a symposium on the legacy of the 25 March 1918 Act – examined questions of Belarusian national identity.

The library also partnered with the UCL School of Slavonic and East European Studies and the Ostrogorski Centre for the annual Belarusian Studies conference. Preparations are already underway for the 2025 conference, which will mark the 60th anniversary of the *Journal of Belarusian Studies*. Additional engagements this year included participation in the Herder Institute’s summer school and the Polish-Belarusian-Ukrainian roundtable in Augustów.

Among notable publications were *Vaclaŭ Łastoŭski’s 1928 Expedition: A Preserved Heritage*, featuring photographs from Łastoŭski’s ethnographic journey. A facsimile edition of Larysa Hienijuš’s manuscript poetry collection is also nearing completion.

Cultural Events and Visitors

The library hosted a rich array of cultural events, welcoming researchers, writers, and artists. Notable visitors included historians Joanna Getka, Piotr Cichoracki, and Tatsiana Astrouskaya, as well as poets Valzhyna Mort and Taciana Niadbaj. Recitals, literary meetings, and presentations enlivened the annual calendar, while new internships organised in cooperation with Bright Belarus provided young Belarusians with valuable professional experience.

Key commemorations included the centenary of Vasil Bykaŭ and the Night of (Un)Executed Poets, honouring the victims of Stalinist repression. Traditional folk celebrations and the 70th anniversary of the Anglo-Belarusian Society further highlighted Belarusian cultural heritage.

Looking Ahead

The Trustees look forward to continued growth in 2025, strengthened by the unwavering support of volunteers and well-wishers around the world. With major projects on the horizon, the Francis Skaryna Library and Museum remains a vital centre of Belarusian culture, scholarship, and community.

Receipts and Payments Accounts

made on 29 January 2025, approved by the trustees with small corrections on 30 January 2025

The Francis Skaryna Belarusian Library and Museum (registered charity under number 1161434)

for the period 1 January – 31 December 2024

Section A:	Receipts and Payments	
A1: Total receipts: - Income: £72,794.06	(a) Rent and contribution to utilities from the flat at 37 Holden Rd: £12,885.78	Jan: £1000.00, Feb: £1000.00, Mar: £1000.00, Apr: £1000.00, May: £1,000, June: £1,000; July – 1,000; £164.00. £284.50; Aug - £1,000, £437.28, Sept: £1000, Oct: £1000, Nov £1000, Dec: £1000
	(b) banking interest/ income from investments: £151.01	Jan: £17.84, Feb: £20.22, Mar: £17.27, Apr: £14.88, May: £9.21, Jun: £12.33, Jul £1.81, Sept £22.08, Oct £15.28, Nov £11.65, Dec £8.44 <i>Banking interest on the savings acc.</i> <i>Income from Fidelity investment is reinvested</i>
	(c) Donations and grants: £55,117.27	Jan: <u>£1,006.12</u> (£480.00, £10.00, £41.06, £95.06, £10.00, £10.00, £350.00, £10.00); Feb: <u>£185.26</u> (£85.26, £10.00, £50.00, £10.00, £20.00, £10.00) Mar <u>£1500.36</u> (£80.36, £10.00, £10.00, £1400.00) Apr <u>£550.4</u> (£10.00, £9.64, £60.76, £10.00, £100.00, £350.00, £10.00) May <u>£12,530.76</u> (£6,000.00 (grant), £60.76, £10.00, £6000.00 (grant), £20.00, £350.00, £80.00, £10.00) June <u>12,510.76</u> (£6,000 (grant), £6,000 (grant), £350, £80, £10, £60.76, £10) July <u>£1,425.42</u> (£10, £10, £10, £10, £28.02, £80.00, £350.00, £110.40, £817.00 (grant)) Aug <u>£18,190.70</u> (£10, £60.70, £17,750 (grant), £10, £350, £10)

		<p>Sept <u>£170.70</u> (£80, £10, £60.70, £10, £10)</p> <p>Oct <u>£865.20</u> (£80, £10, £35.20, £10, £700, £20, £10)</p> <p>Nov <u>£780.78</u> (£80, £10, £18.58, £232.20, £10, £350, £80)</p> <p>Dec <u>£5,400.81</u> (£10, £10, £232.20, £10, £3,878.61, £350, £10, £900 (ABGB grant))</p>
	(d) interest free loan: £4,000	June: £4,000
	(e) Other: £640	Jan: Refund from LB of Barnet £640.00
A2: Total asset and investment sales: £30,000		Aug £30,000 (Fidelity assets)
A3: Total payments (expenditure): £106,708.88	(a) BT (internet): £526.73	Direct Debit: £40.02(Jan), £40.02 (Feb), £40.02 (March), £40.02 (Apr), £45.62 (May), 43.18(Jun); £43.18 (Jul), £43.18 (Aug), £43.95 (Sept), £49.18 (Oct), £49.18 (Nov), £49.18 (Dec)
<u>Receipts and asset sales less payments: £</u> (3,914.82)	(b) Utilities, cleaners, council tax and insurance: £12,441.48	<p>Jan: <u>£228.12</u> (British Gas (£174.28), Castle water (£53.84))</p> <p>Feb: <u>£193.20</u> (£139.36 (British Gas), £53.84 (Castle Water))</p> <p>Mar: <u>£3,750.9</u> (£3,492.21 (Opus), £204.85 (Opus), £53.84 (Castle Water))</p> <p>Apr: <u>£1,335.71</u> (£24.95 (Barnet Council), £84.73 (Castle Water), £146.13 (Opus Energy), £1,008.00 (estate agent's fees), £71.90 (British gas))</p> <p>May: <u>£358.97</u> (£52.69 (Castle Water), £161.28 (British Gas), £145.00 (Opus Energy))</p> <p>Jun: <u>£1,266.47</u> (£45.24 (castle water) £1,221.23 (Opus))</p> <p>July: <u>£214.24</u> (£44.65 (Castle water), £22.84 (British Gas), £146.75 (Opus Energy))</p> <p>Aug <u>£744.22</u> (£7(DD); £45.24 (Castle Water), £13.68 (British Gas), £678.30 (Opus Energy))</p> <p>Sept <u>£135.76</u> (£45.24 (Castle Water), £30 (cleaner), £30.52 (British Gas), £30 (Cleaner))</p> <p>Oct <u>£2,211.54</u> (£30 (cleaner), £2,062.99 (insurance), £30 (cleaner), £44.65 (Castle Water), £43.90 (British Gas))</p> <p>Nov <u>£1,166.49</u> (£106.86 (Castle Water), £72.01 (British Gas), £987.62 (EDF Energy))</p> <p>Dec <u>£835.86</u> (£52.70 (Castle Water), £95.27 (British Gas), £687.89 (EDF Energy))</p>

<p>(c) Library acquisitions and projects: £29,008.76</p>	<p>Jan: <u>1,446.88</u> (£99.99 (toner), £137.54 (archive equipment), £96.95 (hard drive), £1,112.40 (collection development))</p> <p>Feb: £500.94 (archive equipment)</p> <p>Mar: <u>£1,268.29</u> (£1206.00 (collection development) £62.29 (collection development))</p> <p>Apr: <u>£9,412.53</u> (£55.30 (conference exp refund), £143.13 (conference exp refund), £8,853.00 (music collection digitisation), £83.25 (catering expenses) , £277.85 (book acquisition))</p> <p>May: <u>£268.40</u> (£18.40 (book acquisition) £250.00 (Lastouski album))</p> <p>June: <u>£1,207.60</u> (£ 64.07 (book acquisition), £75.23 (equipment for collection), £1,068.30 (collection devel work))</p> <p>July <u>£877.74</u> (£777.75 and £15.00 (internship cost)): £84.99 (PCloud- Sumup))</p> <p>Aug <u>£1,762.97</u> (£682.50 (cataloguing), £35.65 (catering), £21.99 (displ cab equip), £30 (book acquis), £992.83(computer aquis)</p> <p>Sept <u>£3,588.91</u> (£1,043 (Soutron software), £229 (applecare cover), £240 (cataloguing), £244.62 (archival supplies), £24.98 (adapter), £23.78 (event catering), £817 (internship cost), £66.53 (Books acquisition), £900 (collection management))</p> <p>Oct <u>£2,337.25</u> (£493.25 and £15 (archivist) , £585(cataloguing), £250(museum puppets), £960 (museum design), £34)</p> <p>Nov <u>£3,672.28</u> (£855 (cataloguing), £2,565.91 (cataloguing), £15, £55.23 (Microsoft), £181.14 (Archival equipment))</p> <p>Dec <u>£2,664.97</u> (£930(cataloguing), £108.98 (conference exp), £8.99, £1,617 (collection management))</p>	<p>Jan: <u>1,446.88</u> (£99.99 (toner), £137.54 (archive equipment), £96.95 (hard drive), £1,112.40 (collection development))</p> <p>Feb: £500.94 (archive equipment)</p> <p>Mar: <u>£1,268.29</u> (£1206.00 (collection development) £62.29 (collection development))</p> <p>Apr: <u>£9,412.53</u> (£55.30 (conference exp refund), £143.13 (conference exp refund), £8,853.00 (music collection digitisation), £83.25 (catering expenses) , £277.85 (book acquisition))</p> <p>May: <u>£268.40</u> (£18.40 (book acquisition) £250.00 (Lastouski album))</p> <p>June: <u>£1,207.60</u> (£ 64.07 (book acquisition), £75.23 (equipment for collection), £1,068.30 (collection devel work))</p> <p>July <u>£877.74</u> (£777.75 and £15.00 (internship cost)): £84.99 (PCloud- Sumup))</p> <p>Aug <u>£1,762.97</u> (£682.50 (cataloguing), £35.65 (catering), £21.99 (displ cab equip), £30 (book acquis), £992.83(computer aquis)</p> <p>Sept <u>£3,588.91</u> (£1,043 (Soutron software), £229 (applecare cover), £240 (cataloguing), £244.62 (archival supplies), £24.98 (adapter), £23.78 (event catering), £817 (internship cost), £66.53 (Books acquisition), £900 (collection management))</p> <p>Oct <u>£2,337.25</u> (£493.25 and £15 (archivist) , £585(cataloguing), £250(museum puppets), £960 (museum design), £34)</p> <p>Nov <u>£3,672.28</u> (£855 (cataloguing), £2,565.91 (cataloguing), £15, £55.23 (Microsoft), £181.14 (Archival equipment))</p> <p>Dec <u>£2,664.97</u> (£930(cataloguing), £108.98 (conference exp), £8.99, £1,617 (collection management))</p>
<p>(d) Building/ garden maintenance and extraordinary expenses: £60,731.91</p>	<p>Jan:, £413.40 (building work)</p> <p>Feb: <u>£1099.20</u>(£499.20 (shelves for periodicals), , £200.00 (shelves assembly), £400.00 (structural engineer))</p> <p>May: £15,000.00 (museum building work - M&G Home Improvement)</p> <p>June: <u>£18,049.99</u> (£18,000.00 (museum building work - M&G Home Improvement) , £49.99(Ring system))</p> <p>July: <u>£485.26</u> (£331.26 (kitchen appliances for rental flat), £154 (own for rental flat - Sumup))</p> <p>Aug: <u>£15,972</u> (£14,172 (museum building work), £1,800(display cab))</p> <p>Sept <u>£8,362.21</u> (£3,000(museum work), £3,728.40(museum work), £283.81 (museum lighting), £350 (museum aircon), £1000(museum decoration))</p>	<p>Jan:, £413.40 (building work)</p> <p>Feb: <u>£1099.20</u>(£499.20 (shelves for periodicals), , £200.00 (shelves assembly), £400.00 (structural engineer))</p> <p>May: £15,000.00 (museum building work - M&G Home Improvement)</p> <p>June: <u>£18,049.99</u> (£18,000.00 (museum building work - M&G Home Improvement) , £49.99(Ring system))</p> <p>July: <u>£485.26</u> (£331.26 (kitchen appliances for rental flat), £154 (own for rental flat - Sumup))</p> <p>Aug: <u>£15,972</u> (£14,172 (museum building work), £1,800(display cab))</p> <p>Sept <u>£8,362.21</u> (£3,000(museum work), £3,728.40(museum work), £283.81 (museum lighting), £350 (museum aircon), £1000(museum decoration))</p>

		Oct <u>£1,105.87</u> , £711.43(museum decor), £394.44 (museum decor)) Nov £43.98 (museum lights) Dec: £200 (museum curtains)
	e) £4,000 Interest free loan repayment (see A1(D))	Aug: £4,000
A4 Total asset and investment purchases: £0		£0
A5 Transfers between funds: £0		£0
A6 Total cash funds last year end (31 Dec 2023): £19,045.81	(a) Treasurers account 01310798: £1,852.56	
	(b) Business instant account 07272081: £16,883.57	
	(c) SumUp Account: £309.68	
Section B:	Statement of assets and liabilities at the end of the period (31 December 2024)	
B1: Total closing cash funds at year end (31 Dec 2024): £15,130.99	(a) Community account 01310798: £3,239.72	
Yearly cash balance difference (B1 - A6): £3,914.82	(b) Business instant account 07272081: £11,820.58	
	(c) SumUp Account: £70.69	
B2: Other monetary assets: 0		

B3: Investment assets:	(a) Assets managed by Fidelity: £78,000	<i>Approximate value as of December 2024</i>
	(b) self-contained rentable flat at 37 Holden Rd: £0	no separate capital value assigned– an income generating asset
	(b) self-contained rentable room at 37 Holden Rd: £0	no separate capital value assigned– an income generating asset. <i>Note: the room is reserved for academic guests/ library visitors, not permanently let</i>
B4: Assets retained for the charity's own use	37 Holden Rd (freehold): £1,000,000	current estimated market value, no formal valuation has been undertaken
B5: Liabilities	£0	

Note: the accounts do not show the following balance-neutral entries:

- *various transfers between the current and interest-bearing savings accounts of the Library;*
- *returned direct debits with OPUS;*
- *returned payment to Yaraslau Kryvoi*
- *account-testing micro credits and refunds with Ebay*



Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees/ members of	The Francis Skaryna Belarusian Library and Museum		
On accounts for the year ended	31 December 2024	Charity no (if any)	1161434
	Set out on pages One page +		

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ('the Trust') for the year ended

Responsibilities and basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ('the Act').

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed: Date: 07.02.2025

Name: Mr. S. Piatkevich

Relevant professional qualification(s) or body (if any): Economist

Address: Flat 3, 52A Penn Road
London
N7 9RE

THE FRANCIS SKARYNA BELARUSIAN LIBRARY AND MUSEUM

England & Wales - Charity number 1161434

Accounts

ГАДАВАЯ СПРАВАЗДАЧА СКАРЫНАЎСКОЙ БІБЛІЯТЭКІ ЗА 2023/ ANNUAL REPORT OF THE FRANCIS SKARYNA LIBRARY FOR THE YEAR 2023

2023-ці год быў для бібліятэкі вельмі насычаным, поўным цікавай і плённай працы і разнастайных падзей.

Амаль штомесяц у нас адбываліся імпрэзы, якія ахапілі шырокі спектр беларусістыкі – ад 500-годзьдзя «Песьні пра Зубра» М. Гусоўскага і канфэрэнцыі ў гонар В. Ластоўскага да Ночы (не)растраляных паэтаў і фальклёрных сьвятаў (падрабязнасьці глядзіце ў дадатку ніжэй). Мы радыя, што бібліятэка надалей працягвае гуртаваць супольнасьць і штораз прыцягвае новых людзей!

Адбываліся рэгулярныя экскурсіі і візыты палітыкаў (у тым ліку Сьвятланы Ціханоўскай), навукоўцаў і дасьледнікаў з розных краін.

Працягвалася каталёгізаваньне кніжнай калекцыі – наш каталёг ужо налічвае больш за 17000 выданьняў. Шмат было зроблена дзеля ўпарадкаваньня і апісаньня нашых калекцый мапаў, марак, тэкстылю і музэйных экспанатаў.

Значна прасунулася праца з нашым архівам, асабліва зь яго музычнай часткай, пачалася дыгітызацыя нашых музычных скарбаў.

Было пабудаванае новае сховішча для багатай калекцыі пэрыядычных выданьняў і пачалася праектаваньне дадатковай музэйнай залі.

Гэтая праца была б немагчымай без дапамогі нашых валянтэраў і добразычліўцаў – якія працавалі з калекцыямі, парадкавалі будынак, давалі экспэртныя парады, распаўсюджвалі добрае слова пра нас і дапамагалі фінансава. Дзякуй усім вам і спадзяемся на працяг нашай сумеснай плённай працы ў 2024 годзе!

Апякуны Бібліятэкі Фрацішака Скарыны

2023 was a very busy year for the library, full of interesting and fruitful work and various events.

Almost every month, we held events that covered a wide spectrum of Belarusian studies - from the 500th anniversary of M. Husouski's "The Song about the Bison" and a conference in honour of V. Lastouski to the Night of (Un)Executed Poets and folk festivals (see full details in Appendix below). We are glad that the library continues to unite the community and attracts new people every time!

There were regular excursions and visits by politicians (including Sviatlana Tsikhanovskaja), academics and researchers from different countries.

We continued cataloguing our book collection – the catalogue already has more than 17,000 publications. Much has been done to organise and describe our collections of maps, stamps, textiles and museum artefacts.

The organisation of our archive, especially its musical part, has made significant progress, and the digitisation of our musical treasures has begun.

A new storage hall for the rich collection of periodicals was built and the design of an additional museum hall began.

This work would not have been possible without the help of our volunteers and well-wishers – who worked with the collections, tidied up the building, gave expert advice, spread the good word about us and helped financially. Thank you all and we hope to continue our fruitful work together in 2024!

The Trustees of the Francis Skaryna Library
December 2023

сьнежань 2023 г

Дадатак: Імпрэзы/ Appendix: Events

27.01.23 Першая [экскурсія](#) па бібліятэцы і царкве для Discovering London Group / The first tour of the library and the church for the Discovering London Group



29.01.23 «Падарожжы Беньяміна III» Мэндэлэ Мойхер-Сфорыма: [прэзэнтацыя](#) кнігі і сустрэча зь перакладнікам Паўлам Касьцюкевічам, арганізаваная бібліятэкай сумесна з Цэнтрам беларуска-яўрэйскай культурнай спадчыны

Відэазапіс сустрэчы можна пабачыць [тут](#)./ "Journeys of Benjamin III" by Mendele Moykher-Sforim: presentation of the book and a meeting with the translator Paval Kastsjukevich, organized by the library together with the Belarusian-Jewish Cultural Heritage Center. The video recording of the meeting can be seen here.

18.02.23 Традыцыйнае [сьвяткаваньне](#) Масьленіцы ў садзе бібліятэкі./ Traditional Shrovetide celebration in the garden of the library



26.02.23 Дзень роднай мовы Англа-беларускага таварыства: сустрэча з пісьменьніцай Сьвятланай Курс/ Mother Language Day of the Anglo-Belarusian Society: a meeting with the writer Sviatlana Kurs

04.03.23 “Іван Краскоўскі – дыплямат на службе Беларусі і Украіны”: [прэзэнтацыя](#) аўтараў кнігі гісторыкаў Дароты Міхалюк і Тамаша Блашчака/ "Ivan Kraskovsky - a diplomat in the service of Belarus and Ukraine": presentation of the authors of the book, historians Dorota Mikhaluk and Tamas Blaszcak

9.03.23 Візыт Сьвятланы Ціханоўскай у Скарынаўскую бібліятэку і Беларускаю царкву сьв. Кірылы Тураўскага/ Sviatlana Tsikhanovskaja's visit to the Skaryna Library and the Belarusian Church of St. Cyril of Turau





18.03.23 Традыцыйнае [святкаваньне](#) Гуканьня вясны і першы занятак у суботняй беларускай шkolцы / Traditional festival The Calling of Spring and the first lesson in the Belarusian Saturday school

28.05.23 Вышывальны гурток/ Embroidery group meeting

1.04.23 Суботняя [школка](#): падрыхтоўка да Вялікадня/ Saturday school: preparation for Easter

23.04.23 Традыцыйнае [святкаваньне](#) Юр'я і суботняя шkolка/ Traditional S George festival and Saturday school



28-29.04.23 Восьмая штогадовая [канфэрэнцыя](#) "Belarusian Studies in the 21st century" ([Відэазапіс](#) панэлі 6 "Culture and Language")/ The eighth annual conference "Belarusian Studies in the 21st century" (Video of Panel 6 "Culture and Language")

20.05.23 [Пікнік](#) у суботняй шkolцы/ A picnic in Saturday school

10.06.23 [Занятак](#) у суботняй шkolцы/ Class in Saturday school

24.06.23 Традыцыйнае [святкаваньне](#) *Купальля* (у партнэрстве з Англа-беларускім таварыствам) / Traditional midsummer Kupalle festival (in partnership with the Anglo-Belarusian Society)



13.08.23 [Сустрэча](#) з кіраўніцай "Вольнага хору" Галінай Казіміроўскай і выстава Free Belarus у чытальнай залі бібліятэкі./ Meeting with the head of the "Free Choir" Halina Kazimirouskaia and the exhibition Free Belarus in the reading room of the library.



2.09.23 Сьвята зубра і ВКЛ: [прэзэнтацыя і выстава](#) ў гонар 500-годзьдзя паэмы Мікалая Гусоўскага "Песьня пра зубра" / Commemoration of the bison and the Grand Duchy of Lithuania: presentation and exhibition in honor of the 500th anniversary of the poem "The Song of the Bison" by Mikola Husouski

14.09.23 [Сустрэча](#) зь перакладнікам і выдаўцом Сяргеем Шупам і прадстаўніцай АПК па нацыянальным адраджэньні Алінай Коўшык / A meeting with the translator and publisher Siarhei Shupa and Alina Koushyk, representative of Sviatlana Tsikhanovskaja's cabinet responsible for Belarusian national revival

14.10.23 Групавая [экскурсія](#) па Скарынаўскай бібліятэцы / Group tour of the Francis Skaryna library



28.10.23 [Ноч расстраляных паэтаў](#) і выстава ў гонар 100-годзьдзя заснаваньня літаратурнага аб'яднаньня “Маладняк” / The night of the executed poets and an exhibition in honor of the 100th anniversary of the founding of the literary association "Maladniak"

10-11.11.23 Міжнародная навуковая [канфэрэнцыя](#) “Новым імкненьням даць новыя формы” і выстава ў гонар 140-годзьдзя Вацлава Ластоўскага / International academic conference "Giving New Forms to New Aspirations " and an exhibition in honor 140th anniversary of Vaclau Lastouski



23.11.23 Паэтычная вечарына Вальжыны Морт і прэзэнтацыя зборніка Ільлі Камінскага “Рэспубліка глухіх” / Valzhyna Mort's poetry evening and presentation of Illia Kaminsky's collection "The Republic of the Deaf"

16.12.23 Калядны кірмаш супольна з Батлейкай Англа-беларускага таварыства / Christmas fair jointly with the Batlejka (puppet theatre) performance organised by the Anglo-Belarusian Society.

Receipts and Payments Accounts

made on 16 January 2024, approved by the trustees on 17 January 2024

The Francis Skaryna Belarusian Library and Museum (registered charity under number 1161434)

for the period 1 January – 31 December 2023

Section A:	Receipts and Payments	
<p>A1: Total receipts: - Income: £36,281.43</p>	<p>(a) Rent and contribution to utilities from the flat/guest room at 37 Holden Rd: £13,107.85</p>	<p><i>Flat: £12,902.23</i> (Jan: £1,272(£89, £118, £115, £950), Feb: £950, Mar: £950, Apr: £950, May: £1,000, June: <u>£1,450.78</u> (£39, £96.30, £110.48, £205, £1,000), Jul: £1,000, Aug: £1,000, Sep: £1,000, Oct: £1,000, Nov: £1,000, Dec: <u>£1,329.45</u>(£1,000, £182.92, £62, £84.53))</p> <p><i>Guest room: £205.62 (Dec)</i></p>
	<p>(b) banking interest/ income from investments: £68.40</p>	<p>Jan: £0.03, Feb: £2.45, Mar: £3.59, Apr: £3.98, May: £3.56, Jun: £4.30, Jul: £4.44, Aug: £3.96, Sept: £2.09, Oct: £10.91, Nov: £12.62, Dec: £16.47</p> <p><i>Banking interest on savings acc.</i></p> <p><i>Income from Fidelity investment is reinvested</i></p>
	<p>Donations: £23,105.18, including</p> <p><i>Grant from other Belarusian organisations (BCT and ABGB): £1,050</i></p> <p><i>Top three private donors:</i></p> <p>- £9,899</p> <p>- £4,681.21</p> <p>- £3,850</p>	<p><i>Bank acc: £22,803.36</i></p> <p>Jan: <u>£2,060.75</u> (£1,201.10, £19.28, £10, £80.36, £20.48, £10, £0.01, £700, £10, £9.52);</p> <p>Feb: <u>£508.56</u> (£10, £48.20, £80.36, £10, £350 £10);</p> <p>Mar <u>£1,075.36</u>(£80.36, £450 (BCT grant for Sherban), £100 (London society), £350, £10, £10, £10, £20, £45);</p> <p>Apr <u>£445.36</u> ((£80.36, £5.00, £350, £10);</p> <p>May <u>£499.76</u> (£80.36, £15.10, £24.30, £10, £350, £10, £10);</p> <p>June <u>£450.36</u> (£350, £80.36, £10, £10)</p> <p>Jul <u>£510.36</u> (£350, £80.36, £10, £10, £60)</p>

		<p>Aug <u>£450.36</u> (£350, £80.36, £10, £10)</p> <p>Sep <u>£10,367.64</u> (£9,899. £350, £80.36, £18.28, £10, £10)</p> <p>Oct <u>£1,544.48</u> (£799.58, £9, £90.16, £246.10, £9.64, £350, £10, £10, £10, £10)</p> <p>Nov <u>£4,763.74</u> (£19.28, £51.98, £50, £600, £109.76, £3,881.63, £21.09, £10, £10, £10)</p> <p>Dec <u>£126.63</u> (£95.06, £11.57, £10, £10)</p> <p><i>Sum up: £301.82</i></p> <p>Sept: <u>£236.93</u> (£0.98 and £235.95)</p> <p>Oct: £64.89</p>
	(d) Other: £0	
A2: Total asset and investment sales: £0		
A3: Total payments (expenditure): £25,268.43	(a) BT (telephone/ internet): £464.02	Direct Debit: £34.99(Jan), £34.99 (Feb), £34.99 (March), £34.99 (Apr), £43.92 (May), £40.02(Jun), £40.02(Jul), £40.02(Aug), £40.02(Sep), £40.02(Oct), £40.02(Nov), £40.02 (Dec),
<u>Receipts</u> less <u>payments: £11,013</u>	(b) Utilities, cleaners, council tax and insurance: £3,296.01	<p>Jan: <u>£130.23</u> (Opus (£76.55), British Gas (£48.68), Castle water (£5.00))</p> <p>Feb: <u>£137.85</u> (British Gas (£57.14), Opus (£80.71))</p> <p>Mar: <u>£193.13</u> (Opus (£69.37), British Gas (£113.76), Castle water (£5.00, £5.00))</p> <p>Apr: <u>£166.90</u> (Opus (£71.55), British Gas (£87.37), Castle water (£7.98))</p> <p>May: <u>£129.83</u> (Opus (£57.48); British Gas (£64.37), Castle water (£7.98))</p> <p>Jun: <u>£90.49</u> (£24.49 (British Gas), OPUS (£58.02); Castle water (£7.98))</p> <p>Jul: <u>£90.24</u> (£26.78 (British Gas), OPUS (£55.48); Castle water (£7.98))</p> <p>Aug: <u>£86.97</u> (£25.05 (British Gas), OPUS (£53.94); Castle water (£7.98))</p> <p>Sep: <u>£95.42</u> (£27.23 (British Gas), OPUS (£60.21); Castle water</p>

		<p>(£7.98)</p> <p>Oct: £1,787.81 (£22.07 (British Gas), OPUS (£56.48); Castle water (£53.84), 1,655.42 (insurance)</p> <p>Nov: £193.06 (£70.30 (British Gas), OPUS (£68.92); Castle water (£53.84)</p> <p>Dec: £194.08 (£43.44 (British Gas), OPUS (£96.80); Castle water (£53.84)</p>
	(c) Library acquisitions and projects: £9,047.21	<p>Jan: <u>£766.90</u> (£566.90 (collection development), £200 (temp book storage))</p> <p>Feb: <u>£794.95</u>(£394.20 (collection development), £327.00 (book acquisition), £33.75 and £40 (event refreshments))</p> <p>Mar: <u>£533.96</u> (£450 (Sherban project), £43.96 (archive mat), £40 (rare book acq))</p> <p>Apr: <u>£824.69</u> (£735.95 (collection development), £88.74 (IT equip))</p> <p>May: <u>£521.60</u> (£20 (book acq), £446.60 (collection devel), £55 (picture frames))</p> <p>June: <u>£757.90</u> (collection devel)</p> <p>Jul: £84.99 (Pcloud)</p> <p>Aug: <u>£1,278.42</u> (£261.02 (book acq), £1,017.40(collection devel)),</p> <p>Oct: <u>£1,373</u> (£380 (book acq). £993 (Soutron subscip))</p> <p>Nov: <u>£1,528.60</u> (£280.14 (arch equip), £135.00 (reception and lamps), £890.07 (collection devel), £56.89 (recep), £166.50 (book acq and conf))</p> <p>Dec: <u>£582.20</u> (£500 (Lastouski album), £82.20 (arch materials))</p>
	(d) Building/ garden maintenance and extraordinary expenses: £12,461.19	<p>Feb: £2,227.20(rare book safe)</p> <p>March: £1,495 (basement door inst and electric work)</p> <p>April: £549.99 (old maps safe)</p> <p>May: £1,008 (estate agent fee)</p> <p>Jul: £6,052 (basement refurb)</p> <p>Oct: <u>£1,129</u> (£955 (loft and AC repair), £174 (unblocking manhole))</p>
A4 Total asset and invest purchases: £0		£0
A5 Transfers between funds: £0		£0
A6 Total cash funds last year end (31 Dec	(a) Treasurers account 01310798:	

2022): £8,032.81	£7,952.78	
	(b) Business instant account 07272081: £72.17	
	(c) SumUp Account: £7.86	
Section B:	Statement of assets and liabilities at the end of the period (31 December 2023)	
B1: Total closing cash funds at year end (31 Dec 2023): £19,045.81	(a) Treasurers account 01310798: £1,852.56	
Yearly cash balance difference (B1 - A6): £11,013	(b) Business instant account 07272081: £16,883.57	
	(c) SumUp Account: £309.68	
B2: Other monetary assets: 0		
B3: Investment assets:	(a) Assets managed by Fidelity: £95,590.23	<i>Value as of 11 Dec 23</i>
	(b) self-contained rentable flat at 37 Holden Rd: £0	no separate capital value assigned– an income generating asset
	(b) self-contained rentable room at 37 Holden Rd: £0	no separate capital value assigned– an income generating asset. <i>Note: the room is reserved for academic guests/ library visitors, not permanently let</i>
B4: Assets retained for the charity's own use	37 Holden Rd (detached freehold house)	no market valuation undertaken
B5: Liabilities	£0	



Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees/
members of

Charity Name
The Francis Skaryna Belarusian Library

On accounts for the year
ended

31 December 2022
Charity no
(if any) 1161434

Set out on pages

One page
(remember to include the page numbers of addressees sheets)

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above
charity ("the Trust") for the year ended 31 / 12 / 2022.

Responsibilities and
basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the
accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011
("the Act").
I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out
under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I
have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission
under section 145(5)(b) of the Act.

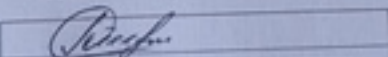
Independent
examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have
come to my attention in connection with the examination which gives me
cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130
of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements
concerning the form and content of accounts set out in the Charities
(Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement
that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter
considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection
with the examination to which attention should be drawn in this report in
order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

** Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:  Date: 30/01/2023

Name: Mr. S. Piatkevich

Relevant professional
qualification(s) or body
(if any):

Economist

Address:

Flat 3, 52A Penn Road
London
B7 9RE

THE FRANCIS SKARYNA BELARUSIAN LIBRARY AND MUSEUM

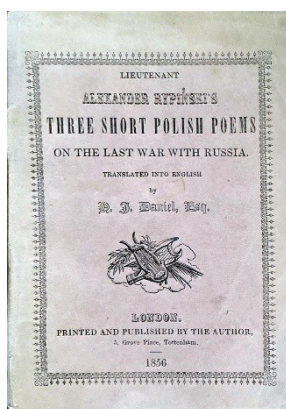
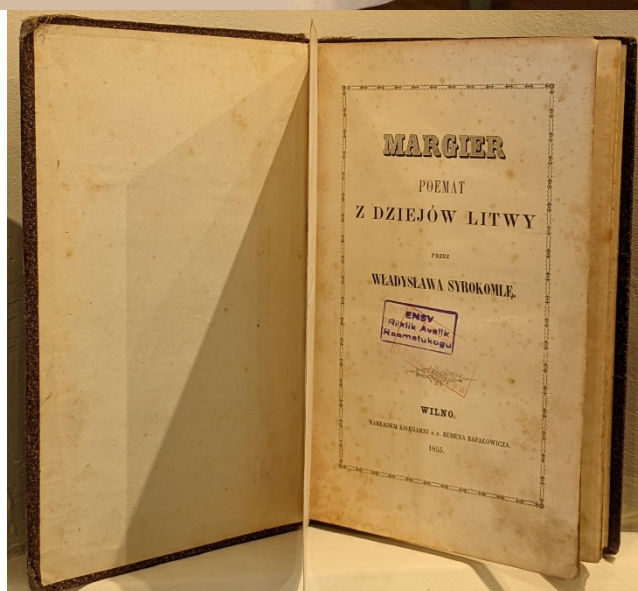
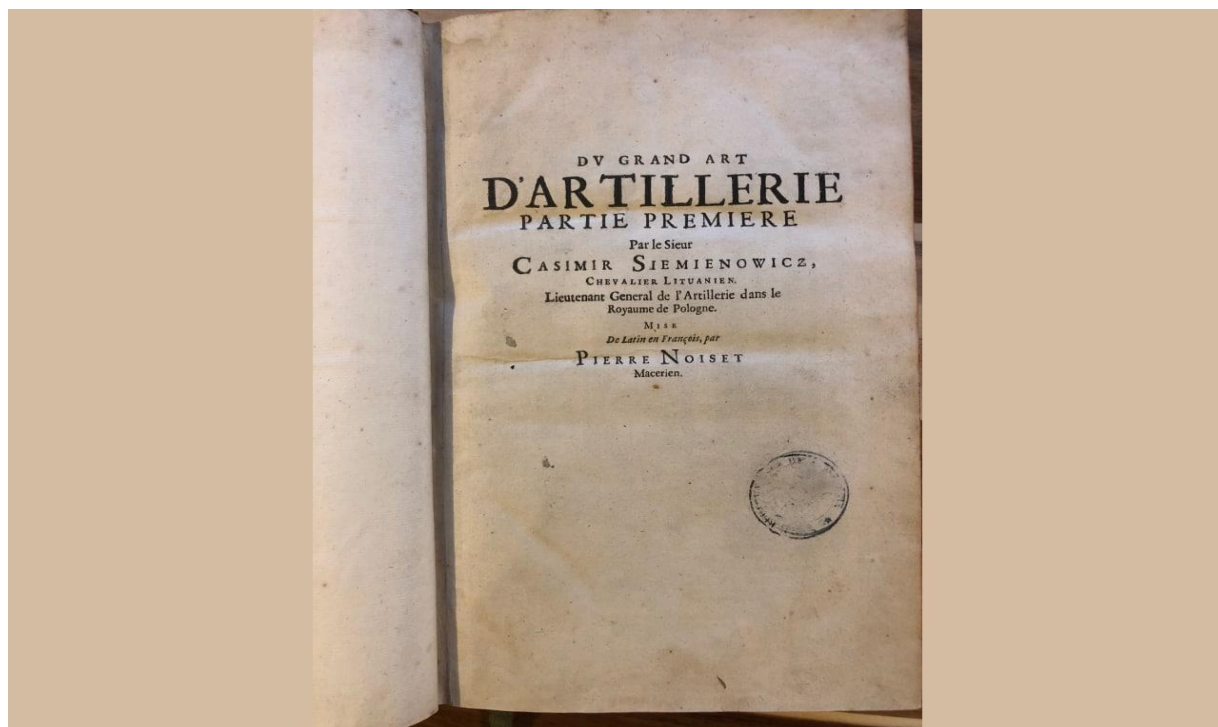
England & Wales - Charity number 1161434

Accounts

ГАДАВАЯ СПРАВАЗДАЧА СКАРЫНАЎСКОЙ БІБЛІЯТЭКІ ЗА 2022/ ANNUAL REPORT OF THE SKARYNA LIBRARY FOR THE YEAR 2022

НОВЫЯ НАБЫТКІ БІБЛІЯТЭКІ (КМ, ПШ, МП)/ NEW ACQUISITIONS BY THE LIBRARY (KM, PS, NP)

Цягам году бібліятэка і музэй працягвалі павялічваць свае калекцыі. Сярод рэдкіх кнігаў, набытых бібліятэкай за год/ Throughout the year, the library and museum continued to expand their collections. Among the rare books purchased by the library during the year:



- Casimir Siemienowicz. *Grand art d'artillerie*. Amsterdam, 1651.
- Władysław Syrokomla. *Margier. Poemat z dziejów Litwy*. Wilno, 1855.
- Alexander Rypiński. *Three Short Polish Poems on the Last War with Russia*. London, 1856.

Сьпіс новых кніжных і музэйных паступленьняў можна пабачыць [тут](#)/
A full list of new book and artefacts can be seen [here](#).

ВІЗЫТЫ ДАСЬЛЕДНІКАЎ/ VISITS OF RESEARCHERS

Улетку бібліятэка ізноў адчынілася для дасьледнікаў пасля рамонту. У жніўні тут працавала др-ка гістарычных навук **Тацьцяна Астроўская** зь Інстытуту гістарычных дасьледаваньняў Цэнтральнай і Ўсходняй Эўропы імя Гердэра (Марбург)./ [In the summer, the library reopened for researchers after renovations. In August, Dr. Tacciana Astroŭskaja from the Herder Institute of Historical Research of Central and Eastern Europe \(Marburg\) worked here.](#)

У верасьні мы прымалі дасьледнікаў з Польшчы: гісторык Пётра Ціхарацкі (прафэсар, Уроцлаўскі ўнівэрсытэт) і этналягіня др-ка Катажына Вашчыньска (Варшаўскі ўнівэрсытэт) працавалі з архівамі беларускай дыяспары і паваеннай пэрыёдыкай. 14 лістапада Катажына Вашчыньска прэзэнтавала вынікі свайго дасьледаваньня *"Bonjour spadar Rydleuski. białorusini we Francji w świetle zasobów białoruskiej biblioteki im. Franciszka Skaryny w Londynie"* на **СЭМІНАРЫ** ў інстытуце этналёгіі Варшаўскага ўнівэрсытэту./ [In September, we hosted researchers from Poland: historian Piotr Cichoracki \(professor, University of Wroclaw\) and ethnologist Dr. Katarzyna Washczyńska \(University of Warsaw\) worked with archives of the Belarusian diaspora and post-war periodicals. On 14 November, Katarzyna Washczyńska presented the results of her research "Bonjour spadar Rydleuski. Białorusini we Francji w świelte reszowę białoruskiej biblioteki im. Franciszka Skaryny w Londynie" at a **SEMINAR** at the Institute of Ethnology of Warsaw University.](#)

Таксама ў верасьні бібліятэку наведаў прафэсар Кэмбрыджскага ўнівэрсытэту гісторык **Джэймз Рэйвэн** – адзін з асноўных прамоўцаў на віленскай [канфэрэнцыі](#), прысьвечанай 500-годзьдзю “Малой падарожнай кніжкі” Скарыны. Пасьля наведваньня бібліятэкі і паездкі ў Вільню Джэймз Рэйвэн апублікаваў [матэрыял](#) пра Скарыну на сайце брытанскага Бібліяграфічнага таварыства, старшынём якога ён зьяўляўся. [Also in September, the professor of Cambridge University historian James Raven visited the library - one of the main speakers at the Vilnius conference dedicated to the 500th anniversary of Skaryna's "Little Travel Book". Following his visits to the library and Vilnius, James Raven published an \[article\]\(#\) about Skaryna on the website of the British Bibliographical Society, of which he was chairman.](#)

У лістападзе др. **Уладзіслаў Іваноў (Гарбацкі)** (палітоляг, ЭГУ, Вільня) працаваў з архівамі а. Аляксандра Надсана, збіраючы матэрыялы для кнігі да стагодзьдзя зь ягонага дня нараджэньня./ In November, Dr. Uladzislaŭ Ivanou (Harbacki) (political scientist, EHU, Vilnius) worked with the archives of Fr Alexander Nadson, collecting materials for a book for the centenary of his birthday.

КАНФЭРЭНЦЫЯ *BELARUSIAN STUDIES IN THE 21ST CENTURY* (ЯК)/ *BELARUSIAN STUDIES IN THE 21ST CENTURY CONFERENCE* (JK)

18-19 лютага бібліятэка была партнэрам [7-й гадавой канфэрэнцыі *Belarusian Studies in the 21st century*](#). Фотарэпартаж з другога дня канфэрэнцыі, які праходзіў у Marian House і завяршыўся экскурсіяй па бібліятэцы і музэі, можна пабачыць [тут](#). Відэазапісы ўсіх панэляў канфэрэнцыі даступныя [тут](#)./ On 18-19 February, the library was one of the organisers of the 7th annual conference on Belarusian Studies in the 21st century. A photo report from the second day of the conference, which was held at Marian House and ended with a tour of the library and museum, can be seen [here](#). Videos of all conference panels are available [here](#).



ВЫСТАВЫ (КМ, II)/ EXHIBITIONS {КМ, II}

9 ліпеня ў бібліятэцы адкрылася [выстава “А напіс пакажа - Янка Купала”](#) у гонар 140-годзьдзя паэта. Наведнікі пабачылі рукапісы і першыя выданьні зборнікаў Купалы з калекцыі Скарынаўскай бібліятэкі, а таксама выставу банэраў, прысьвечаных жыцьцю і творчасьці Купалы, арганізаваную ў супрацы з музэем Янкі Купалы ў Менску. Пасьля прагляду выставы рэжысэр-дакумэнталіста Майкал Сагаціс распавёў пра фільм "Купала" (2019), забаронены для прагляду ў Беларусі ([рэпартаж](#) на сайце)/ On 9 July, the library opened the [exhibition](#) "And the writing will show - Janka Kupala" in commemoration of the poet's 140th birthday. Visitors saw manuscripts and first editions of Kupala's compilations from the collection of the Skaryna Library, as well as an exhibition of banners dedicated to Kupala's life and work, organised in cooperation with the Janka Kupala Museum in Minsk. After viewing the exhibition, documentary director Michael Sagatis

talked about the film "Kupala" (2019), banned for viewing in Belarus ([report on the website](#))



5 жніўня у Скарынаўскай бібліятэцы адкрылася выстава **“Няскораныя”**, прысьвечаная нашым суайчыньнікам – ахвярам палітычных рэпрэсіяў. Госьці выставы пабачылі рэдкія кнігі і артэфакты, зьвязаныя з найвыбітнейшымі дзеячамі і простымі беларусамі, зьняволенымі або зьнішчанымі сталінскімі спэцслужбамі, і зь імёнамі сёньняшніх палітвязьняў. Пасьля адкрыцьця выставы адбылася гібрыдная сустрэча з былой палітзьняволенай Натальляй Хершэ, чья турэмная роба была прадстаўленая на выставе. На адкрыцьці прысутнічаў амбасадар Швэйцарыі, з чьёй дапамогай роба Натальлі была перададзена ў наш музэй ([рэпартаж](#) на сайце)./ On 5 August, the exhibition "The Unbroken" opened in the Skaryna Library, dedicated to Belarusians - victims of political persecution. Visitors could see rare books and artefacts related to the most prominent figures and ordinary Belarusians, imprisoned or destroyed by Stalin's security services, as well as today's political prisoners. After the opening of the exhibition, there was an on-line meeting with ex-political prisoner Natallia Hershe, whose prison robes were displayed at the exhibition. The opening was attended

by the ambassador of Switzerland to the UK, who assisted with donating Natalla's prison robes to our museum ([report](#) on the website).



ЛІТАРАТУРНЫЯ ІМПРЭЗЫ/ LITERARY EVENTS

10 лютага паэтка Ганна Комар правяла ў Марыян Гаўзе [майстар-кляс](#) па вершаскладаньні “Верш у падарунак” да дня сьв. Валянціна. On 10 February, the poetess Hanna Komar held a St. Valentine day [master class](#) on the composition of poems "A poem as a gift" in Marian House.



5 траўня ў бібліятэцы прайшла [прэзэнтацыя](#) новай кнігі **Ганны Комар "Мы вернемся"** – 20 дакументальных гісторый беларусаў і беларусаў, якія пакінулі краіну пасля жніўня 2020./ On 5 May, the library hosted a [presentation](#) of Hanna Komar's new book "We will return" - 20 documentary stories of Belarusian women and men who left the country after the events of August 2020.

17 верасня ў бібліятэцы прайшла чытка [п'есы](#) **“Целам сваім” Ганны Комар**, у якой аўтарка распавядае пра свой досвед зьнявольленьня падчас пратэстаў 2020 году ў Менску ([відэазапіс](#))./ On 17 September, the library hosted a reading of Hanna Komar's play "My Body", in which the author talked about her experience of imprisonment

during the 2020 protests in Minsk ([video recording](#)).



Багата людзей сабрала бібліятэка 29 кастрычніка на [Ноч паэтаў](#). Удзельнікі ўшанавалі памяць (не)расстраляных паэтаў - чыталі паэзію ды слухалі і гралі музыку на вершы Алеся Дудара, Міхася Чарота і Мойшэ Кульбака, а пасля ў беларускай царкве Сьв. Кірылы маліліся за памяць усіх ахвяраў рэпрэсіяў./ Many people gathered on 29 October for the library's commemoration of the Night of Poets. The participants honoured the memory of the "(un)executed" poets - they read poetry and listened and played music to poems by Ales Dudar, Michas Čarot and Moіše Kulbak, and then in the Belarusian church of St. Cyril prayed for the



memory of all victims of repression.

ФАЛЬКЛЁРНЫЯ СЬВЯТЫ (АШ, КМ)/ FOLKLORE CELEBRATIONS (AS, KM)

Увесну пры бібліятэцы сфармавалася сьпеўная група. 19 сакавіка ейныя ўдзельнікі ўпершыню ў Лёндане зладзілі старажытны абрад [“Гуканьне вясны”](#). Дзеці і дарослыя сьпявалі вяснянкі, майстравалі папяровых птушак, вадзілі карагоды ([фота і відэа](#) са сьвята)/ In the spring, a choir was formed at the library. On 19 March, for the first time in London, its participants demonstrated the ancient Belarusian folk rite

"The Calling of Spring". Children and adults sang folk songs, made



paper birds, performed round dances ([photos and videos](#))

7 траўня ў садзе бібліятэкі сьвяткавалі **Юр'я** – сьпявалі юраўскія песьні, вадзілі крывы танок, частаваліся абрадавымі стравамі, абносілі двор караваем ([фота](#))./ On 7 May, they celebrated **Jurja** in the garden of the library - they sang *Jurja* songs, led a crooked dance, feasted on ceremonial dishes, and carried a loaf of bread around the yard



([photo](#)).



25 чэрвеня ў садзе бібліятэкі Англа-беларускае таварыства супольна з Скарынаўкай ладзілі **Купальле**. Да багацьця традыцыйных купальскіх сьпеваў, забаваў і карагодаў сёлета дадалося чытаньне паэмы “Курган” Янкі Купалы ў гонар юбілею паэта (чыталі Ганна Комар і Алесь Касяк, пераказвала па-ангельску Тацяна Касьцюковіч). Саша Белавокая зрабіла выставу-продаж вырабаў ткацтва і зёлкавых збораў ад свайго брэнду *Loom & Bloom* і частку выручкі з продажу перавяла на рахунак бібліятэкі./ On 25 June, in the garden of the library, the Anglo-Belarusian Society together with the Skaryna Library organised a **Kupala** celebration. This year, the wealth of traditional Kupala songs, entertainments and round dances was joined by a reading of Janka Kupala's poem "Kurhan" in honour of the poet's anniversary (read by Hanna Komar and Ales Kasiak, translated into English by Taciana Kascukovič). Saša Belavokaja ran a stall selling weaving products and herbal collections from her brand *Loom & Bloom* and donated part of the proceeds to the library.



ЗУМ-СУСТРЭЧЫ (КМ, II)/ ZOOM MEETINGS (KM, II)

26 траўня супрацоўнікі бібліятэкі Караліна Мацкевіч і Ігар Іваноў распавядалі пра Скарынаўку на зум-сустрэчы ў **літаратурна-філязофскай кавярні “Зно” Беларускага Калегіюму** ([відэазапіс сустрэчы](#))./ On 26 May, Karalina Mackevič (trustee) and Ihar Ivanou (volunteer) talked about the Skaryna Library at a zoom meeting in the literary and philosophical cafe "Zno" of the Belarusian Collegium ([video of the meeting](#)).

17 лістапада мы правялі [зум-сустрэчу](#) "Як доўг, як дар дае пясняр" у гонар **140-годзьдзя Якуба Коласа** з удзелам унучкі і праўнучкі паэта, захавальніцаў ягонай памяці сп-няў Марыі і Васіліны Міцкевіч. На сустрэчы распавядалі пра ўнікальную калекцыю твораў Коласа ў зборах Скарынаўкі і пра тое, як памяць яго жыве на Радзіме ([відэазапіс сустрэчы](#)). Да юбілею ў чытальнай залі бібліятэкі былі выстаўленыя рукапісы і першыя выданьні Якуба Коласа з нашай калекцыі./ On 17 November, we held a [zoom meeting](#) "As a debt, as a gift gives a poet" in commemoration of the 140th anniversary of Jakub Kolas with the participation of the poet's granddaughter and great-granddaughter, the guardians of his memory, Ms. Maria and Vasilina Mickievič. At the meeting, they talked about the unique collection of Kolas' works in the Skaryna library collection and how his memory lives on in the Motherland ([video of the meeting](#)). For the anniversary, manuscripts and first editions of Jakub Kolas from our collection were exhibited in the library's reading room.

КАТАЛЯГІЗАЦЫЯ (КМ, ПШ)/ CATALOGUING (KM, PS)

Цягам году апекуны і валянтэры бібліятэкі працягвалі каталёгізаваць кніжную калекцыю. У каталёг былі занесены амаль 4000 новых назваў і агульная колькасць бібліяграфічных адзінак у ім цяпер складае 10764. Калекцыя вярнулася ў бібліятэку пасля рамонту і чакае далейшай апрацоўкі./ During the year, the library's trustees and volunteers continued to catalogue its book collection. Almost 4,000 new titles have been added to the catalogue, and the total number of bibliographic items in it is currently 10,764. The collection returned to the library from a temporary storage after renovation and is awaiting further processing.

АРХІВАВАНЬНЕ ВЭБ-РЭСURCAЎ (II)/ ARCHIVING WEB RESOURCES (II)

У выніку супрацоўніцтва з Канфэдэрацыяй бібліятэкаў Лігі плюшча плюс ад сакавіка 2022 г. было зархавана 160 вэб-рэсурсаў (Тэлеграм-каналаў, відэа і вэб-старонак) для вэб-архіву "Беларуская палітыка і грамадства" <https://skaryna.org/web-archive/>. У дадатак, 11 вэб-рэсурсаў было дададзена ў архіў "Літаратары з Эўропы і Эўразіі". / As a result of cooperation with the Confederation of Libraries of the Ivy League Plus, since March 2022, 160 web resources (Telegram channels, videos and web pages) have been archived for the web archive "Belarusian Politics and Society" [https://skaryna.org/web -archive/](https://skaryna.org/web-archive/). In addition, 11 web resources have been added to the "Writers from Europe and Eurasia" archive.

ВЭБ-САЙТ (III)/ WEBSITE (III)

Цягам 2022 г. вэб-сайт бібліятэкі пастаянна папаўняўся новым тэкставым і візуальным зместам. У супрацы з камандай сацсетак бібліятэкі да сайту былі дададзеныя 18 рэпартажаў і 13 тэматычных артыкулаў, звязаных з калекцыяй і працай бібліятэкі, створаная і рэгулярна абнаўляецца афіша падзеяў./ During 2022, the library's website was constantly updated with new textual and visual content. In cooperation with the library's social media team, 18 reports and 13 thematic articles related to the library's collection and work were added to the site, and an events poster was created and regularly updated.

САЦЫАЛЬНЫЯ СЕТКІ (НР, II, ПШ, КА)/ SOCIAL MEDIA (NR, II, PS, KA)

У 2022 г. бібліятэка значна пашырыла сваю прысутнасць у віртуальнай прасторы дзякуючы інтэнсыўнай працы каманды сацыяльных сетак, якая ўсцьцяж стварала цікавы і інфарматыўны кантэнт. У выніку аўдыторыя бібліятэкі на Фэйсбуку дасягнула 944 чалавекі, на Інстаграме – 524. На новы канал Скарынаўскай бібліятэкі на Тэлеграм, створаны ў жніўні, цяпер падпісана 136 чалавек (лічбы на 16.01.23). Дзякуючы абвесткам у сацсетках усё больш людзей даведваецца пра зборы Скарынаўкі і новыя наведвальнікі і валянтэры

прыходзяць на нашыя імпрэзы і далучаюцца да нашае працы. / In 2022, the library significantly expanded its presence in the virtual space thanks to the hard work of the social media team, which constantly created interesting and informative content. As a result, the library's following on Facebook reached 944 people, on Instagram - 524. 136 people are now subscribed to the new Telegram channel of the Skaryna library, created in August (figures as of 16.01.23). Thanks to publications on social media, more and more people learn about the library's gatherings, and new visitors and volunteers come to our events and join our work.

ВЫДАВЕЦТВА “СКАРЫНА” (II) / “SKARYNA” PUBLISHING HOUSE (II)

Улетку пры бібліятэцы было створанае беларускае выдавецтва “Скарына”. 25 лістапада ў чытальнай залі бібліятэкі адбылася **вечарына выдавецтва “Скарына”**. У імпрэзе ўзялі ўдзел выдавец Ігар Іваноў, перакладнік “Бэйруцкіх апавяданьняў” Уладзіслаў Гарбацкі, сябры рэдакцыйнай калегіі. Супрацоўніца Нацыянальнай бібліятэкі Украіны Надія Стрышэнэць распавяла пра аўтара “Бэйруцкіх апавяданьняў” Агатангела Крымскага. У перапынках працаваў яркі калядны кірмаш ад Сашы Белавокай і беларускага брэнду *Loom & Bloom* ([рэпартаж](#) на сайце). / In the summer, the Belarusian publishing house "Skaryna" was established in collaboration with the library. On 25 November, a **presentation** of the publishing house took place in the reading room of the library. The event was attended by the publisher Ihar Ivanou, the translator of "Beirut Stories" Uladzislaŭ Harbacki, members of the editorial board. An employee of the National Library of Ukraine, Nadija Stryšenec, spoke about the author of "Beirut Stories" Agathangel Krymskyi. During the breaks, there was a colourful Christmas fair by Saša Belavokaja and the Belarusian brand Loom & Bloom ([report](#) on the website).



ЧЫТАЦКІ КЛЮБ (НР)/ READING CLUB (NR)

У 2022 г. працягваліся сустрэчы [чытацкага клубу](#) – чыталі і абмяркоўвалі восем вельмі адрозных па часе, тэмах і жанрах твораў беларускай і ўкраінскай літаратуры:

- Масей Сяднёў “І той дзень надышоў”
- Ян Баршчэўскі “Шляхціц Завальня”
- Іван Катлярэўскі “Энэіда”/“Тарас на Парнасе” і “Энэіда навыварат”
- Сяргей Жадан “Інтэрнат”
- Язэп Гэрмановіч “Кітай, Сыбір, Масква”
- Ігнат Абдзіраловіч “Вечным шляхам”
- Агатангел Крымскі “Бэйруцкія апавяданьні” (абмеркаваньне прайшло з удзелам перакладніка Уладзіслава Гарбацкага)

- Алесь Бяляцкі “Турэмныя сшыткі”/ [In 2022, meetings of the reading club continued; eight works of Belarusian and Ukrainian literature were read and discussed at them - very different in terms of time, themes and genres:](#)

- [Majsej Siadnoŭ "And that day has come"](#)
- [Jan Barszczewski " Nobleman Zawalnia, or Belarus in Fantastic Stories "](#)
- [Ivan Katlareŭski "Aeneid"/"Taras on Parnassus" and "Aeneid inside out"](#)
- [Siarhei Žadan "The Dormitory"](#)

- Jazep Hermanovič "China, Siberia, Moscow"
- Ihnat Abdziralovič "On the Eternal Way"
- Agatangel Krymsky "Beirut Stories" (the discussion took place with the participation of the translator Uladzislaŭ Harbacki)
- Ales Bialatski "Prison notebooks"



ВЫШЫВАЛЬНЫ КЛЮБ (ГШ) / EMBROIDERY CLUB (HS)

22 кастрычніка Ганна Шышла зладзіла першую **майстар-клясу па вышыўцы**, якая перарасла ў рэгулярныя сустрэчы. На іх удзельніцы і ўдзельнікі вывучаюць традыцыйную тэхніку вышыўкі і экспэрымэнтуюць з сучаснымі ўзорамі. Цёплая атмасфэра сустрэчаў, сяброўскія гаворкі і марудны, мэдытатыўны працэс вышыўкі, паводле саміх удзельнікаў, мацуе супольнасьць і дае псыхалёгічную падтрымку ў складаны час./ On 22 October, Hanna Šyšla organised the first embroidery master **class**, which grew into regular meetings. At them, participants learn traditional embroidery techniques and experiment with modern designs. The warm atmosphere of meetings, friendly conversations and the slow, meditative process of embroidery, according

to the participants themselves, strengthens the community and provides



psychological support in difficult times.

ІТ-ПАДТРЫМКА (АП, ІІ)/ IT SUPPORT (AP, II)

Вялікая праца была зробленая валянтэрамі Алесем Патрусавым і Канстанцінам, каб наладзіць бесперабойную працу сайтаў бібліятэкі і царквы./ A lot of work was done by volunteers Ales Patrusaŭ and Kanstancin to ensure a smooth operation of the library and church websites.

РАМОНТ (АШ, СС, ПШ, КМ)/ RENOVATION OF THE LIBRARY BUILDING (AS, SS, PS, KM)

За год быў завершаны рамонт у чытальнай залі і кнігасховішчы, у былой спальні айца А. Надсана, якая цяпер можа камфортна размяшчаць гасьцей, і ў кабінэце. Набываліся кніжныя шафы і працягвалася парадкаваньне архіваў./ Over the course of the year, renovations have been completed in the reading hall and book storage room, in the former bedroom of Father A. Nadson, which can now comfortably accommodate library guests, and in the office. Bookcases have been purchased and archives continued to be organised.

Апякунская рада бібліятэкі шчыра дзякуе ўсім супрацоўнікам, валянтэрам, дасьледнікам і гасьцям за дапамогу, энтузіязм і цікавасьць да беларускае культурнае і гістарычнае спадчыны і да асяродку Скарынаўкі. Заставайцеся з намі ў 2023! / The Board of Trustees of the Library sincerely thanks all associates, volunteers, researchers and guests for their help, enthusiasm and interest in the Belarusian cultural and historical heritage and in the activities of the Skaryna Library. Stay with us in 2023!

16 January 2023

Receipts and Payments Accounts

made on 23 January 2023, approved by the trustees with small corrections on 26
January 2023

The Francis Skaryna Belarusian Library and Museum (registered charity under number 1161434)

for the period 1 January – 31 December 2022

Section A:	Receipts and Payments	
A1: Total receipts: - Income: £30,852.21	(a) Rent and contribution to utilities from the flat at 37 Holden Rd: £11,119.94	£900 (Jan), £900 (Feb), £900 and £375.94 (Mar), £233 (May) , £950 (June), £1,116.66 (Jul), £21.95 (Jul), £950 (Jul), £950 (Aug), £22.39 (Sep), £950 (Sep), £950 (Oct), £950 (Nov), £950 (Dec)
	(b)banking interest/ income from investments: £0.03	<i>Banking interest on savings acc.</i> <i>Income from Fidelity investment is reinvested</i>
	(c) Donations: £19,732.24 - £10,000 from Science Around Us - £6,227 from BCT - £3,505.24 from others	Jan: <u>£50.96</u> (£24.10, £6.86, £10, £10); Feb: <u>£70.26</u> (£6.86, £10, £25.41, £17.99 , £10); Mar <u>£1,802.51</u> (£6.86, £1,775.65, £10, £10); Apr <u>£26.86</u> ((£6.86, £10, £10); May <u>£769.55</u> (£11.68, £239.99, £6.86, £10, £491.02, £10); June <u>£1,485.99</u> (£1,440 (from BCT/ archive project), £10, £20.13, £5.86, £10) Jul: <u>£132.70</u> (£96.40, £16.66, £10, £9.64) Aug: <u>£10,171.77</u> (£10,000 (from Science Around Us/book acquisition), £10, £16.66, £10, £8.88, £116.23, £10) Sept: <u>£39.57</u> (£19.56, £0.01, £10, £10) Oct: <u>£115.89</u> (£35.26, £10, £19.28, £41.35, £10) Nov: <u>£4,885.16</u> (£3,887 (from BCT/ archive

		project), £900 (from BCT/volunteer support), £10, £36.26, £10, £11.71, £20.19, £10) Dec: <u>£173.16</u> (£25.92, £10, £38.56, £60.76, £17.92, £10, £10) plus £7.86 through SumUp account
	(d) Other: £0	
A2: Total asset and investment sales: £7,000		Jan: Jan: £7,000 (Fidelity redemption to cover refurb costs)
A3: Total payments (expenditure): £60,019.65	(a) BT (telephone/ internet): £434.05	Direct Debit: £30.29(Jan), £30.29 (Feb), £30.29 (March), £30.29 (Apr), £35.28 (May), £33.10 (Jun), £33.10 (Jul), £33.10(Aug), £33.10(Sep), £75.23(Oct), £34.99(Nov), £34.99(Dec)
<i>Receipts less payments:</i> (£29,167.44)	(b) Utilities, cleaners, council tax and insurance: £3,778.46	Jan: <u>£447.42</u> (Opus (£72.01), British Gas (£126.00), Crown (£244.41), Castle water (5.00)) Feb: <u>£246.21</u> (British Gas (£161.40), Opus (£79.81), Castle water (£5.00)) Mar: <u>£219.66</u> (Opus (£69.55), British Gas (£145.11), Castle water (£5.00)) Apr: <u>£188.22</u> (Opus (£69.10), British Gas (£114.12), Castle water (£5.00)) May: <u>£192.53</u> (Opus (£58.84); British Gas (£128.69), Castle water (£5.00)) Jun: <u>£434.53</u> (£194.40 (estate agents), OPUS (£235.13); Castle water (£5.00)) Jul: <u>£63.47</u> (OPUS (£58.47); Castle water (£5.00)) Aug: <u>£155.12</u> (£93.00 (flat council tax), OPUS (£57.12); Castle water (£5.00)) Sept: <u>£78.01</u> (BG (£13.72), OPUS (£59.29); Castle water (£5)) Oct: <u>£1,372.08</u> (Insurance (£1,275.46), BG (£33.50), OPUS (£58.12); Castle water (£5)) Nov: <u>£117.36</u> (BG (£112.36), Castle water (£5)) Dec: <u>£263.85</u> (BG (£120.74, OPUS (£138.11), Castle water (£5))
	(c) Library acquisitions and projects: £16,355.53	Jan: £220.20(catalogue development) Feb: <u>£272.30</u> (£182.30 and £17.40 (catalogue development), £37.55 (domain cost), £35.05 (conference refreshments))

		<p>Mar: £150 (Jim Dingley's present) Apr: <u>£1,380.46</u> (£389.20 (catalogue development), £991.26 (archive materials)) May: £206.20 (collection devel) June: £820 (archive equip) July: <u>£531.96</u> (£170.35 (Janka Kupala exhib equip), £361.61(collection development)) Aug: <u>£952.14</u> (£79.99 (Microsoft office), £17.00 (book acquisition), £306.95 (book acquisition), £548.20 (collection development)) Sept: <u>£5,842.37</u> (£5,394.87 (book acquisition), £15 (book acquisition), £432.50 (Cloud purchase)) Oct: <u>£514.60</u> (£423.20 (collection development), (£76.40 (book acquisition), £15 (book acquisition)) Nov: <u>£4,843.30</u> (£945 (Soutron subscription), £348.30 (collection development), £200 (temp book storage), £2,450 (archival scanner acquisition), £300 (volunteer support), £300 (volunteer support), £300 (volunteer support)) Dec: <u>£622</u> (£122 (collection development), £500 (temp book storage))</p>
	<p>(d) Building/ garden maintenance and extraordinary expenses: £39,451.61</p>	<p>Jan: <u>£27,372.00</u> (£8,774.40 (aircon), £12,230.40 (ground floor building work), £1,980.00 (ground floor building work), £4,387.20 (aircons))</p> <p>Feb: <u>£5,631.60</u> (£1,221.60 (ground floor building work), £3,960.00 (ground floor building work), £150 (house maintenance), £300 (ground floor building work))</p> <p>March: <u>£1,360.48</u> (£490.48 (fixtures/ fittings), £150, £150 and £150 (flooring work), £420(furniture))</p> <p>May: £229.99 (security alarm)</p> <p>June: <u>£170</u> (£50.00 (fixtures/ fittings)and £120.00(fixture/ fittings))</p> <p>July: <u>£2,286.63</u> (£76.63 (fixtures/ fittings), £360.00 (carpet for mezzanine floor room), £700 (mezzanine floor room refurb), £800 (mezzanine floor room refurb), £350 (fixtures/ fittings))</p> <p>Sept: £300 (upstairs refurb)</p> <p>Oct: <u>£2,020</u> (£1,200 (upstairs refurb), £820 (fixtures/ fittings))</p> <p>Nov: £80.91 (fixtures/ fittings))</p>

A4 Total asset and investment purchases: £0		£0
A5 Transfers between funds: £0		£0
A6 Total cash funds last year end (31 Dec 2021): £30,200.25	(a) Treasurers account 01310798: £30,128.11	
	(b) Business 30-day notice account 07272081: £72.14	
Section B:	Statement of assets and liabilities at the end of the period (31 December 2021)	
B1: Total closing cash funds at year end (31 Dec 2022): £8,032.81	(a) Treasurers account 01310798: £7,952.78	
Yearly cash balance difference (B1 - A6): (£22,167.44)	(b) Business 30-day notice account 07272081: £72.17	
	(c) SumUp Account: £7.86	<i>Started in Dec 22</i>
B2: Other monetary assets: 0		
B3: Investment assets:	(a) Assets managed by Fidelity: £90,000	<i>Approximate value as of end Dec 22</i>
	(b) self-contained rentable flat at 37 Holden Rd: £0	no separate capital value assigned- an income generating asset
	(b) self-contained rentable room at 37 Holden Rd: £0	no separate capital value assigned- an income generating asset.

		<i>Note: the room is reserved for academic guests/ library visitors, not permanently let</i>
B4: Assets retained for the charity's own use	37 Holden Rd (freehold): £850,000 - £950,000	current estimated market value, no formal valuation has been undertaken
B5: Liabilities	£0	



Section A Independent Examiner's Report

Report to the trustees/ members of	The Francis Skaryna Belarusian Library		
On accounts for the year ended	31 December 2022	Charity no (if any)	1161434
	Set out on pages		
	One page		

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ('the Trust') for the year ended

**Responsibilities and
basis of report**

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ('the Act').

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

**Independent
examiner's statement**

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act, or
- the accounts did not accord with the accounting records, or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2005 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

* Please delete the words in the brackets if they do not apply.

Signed:		Date:	30/01/2023
Name:	Mr S. Platkevich		
Relevant professional qualification(s) or body (if any):	Economist		
Address:	Flat 3, 52A Penn Road		
	London		
	B7 9RE		